

Návod k použití отопных тѣл KORATHERM

Отопнѧ тѣлеса lze pouŹít k vytѧpѣní obytných budov, kanceláří a provozů s normální relativní vlhkostí. Je zakázáno je pouŹívat v místnostech s vysokou relativní vlhkostí, v prostorách nedostatečně větraných, a prostorách s vysokým stupněm korozivní agresivity podle DIN 55 900, jako jsou bazény, myčky aut, veřejná WC, atd. Rovněž je zakázáno je umísťovat ve stavbách, které nebudou hned první rok po jejich realizaci či modernizaci vytѧpěny. Tѣlesa musí být instalována v uzavřeně teplovodní отопнѧ soustavě zabezpečené expanzním a pojistným zařízením. Je nutné dodržet tyto hlavní znaky kvality vody : rozsah pH 8,5-9,5 (platí pro soustavu neobsahující hliník), celková tvrdost vody (obsah Ca + Mg iontů) do 1 mmol/l , solnost v rozmezí 300-500 µS/cm a obsah kyslíku max. 0,1 mg/l. Отопнѧ soustava musí být nepřetrŹitě naplněna vodou.V případě poruchy je nutné zkrátit dobu opravy na nezbytně nutnou a po dokončení okamŹitě отопnou soustavu znovu naplnit.Отопнѧ тѣlesa musí být skladována v suchých uzavřených skladech, jejich skladování na otevřených a nekrytých prostranstvích je nepřipustné. Rovněž pro jejich přepravu, lze pouŹít pouze dopravní prostředky se zakrytou přepravní plochou. Povrch отопных тѣлес může být čistěn pouze běžnými vodou ředitelnými čistícími prostředky, ne silně alkalickými nebo kyselými, bez obsahu abrazivních příměsí a organických rozpouštědel.

Instructions for use of KORATHERM radiators

KORADO steel radiators can only be used to heat residential buildings, offices and business premises with a normal relative humidity. It is forbidden to use them in rooms with high relative humidity, in rooms which are not sufficiently ventilated and in rooms with a high level of corrosivity pursuant to DIN 55 900 such as swimming pools, car wash facilities, public toilets, etc. It is also forbidden to install them in buildings which will not be heated immediately in the first year after their completion or renovation. The radiators must be installed in a closed heating system protected with an expansion or safety device. The following main water quality attributes must be adhered to: pH range 8.5-9.5 (this applies for systems which do not contain aluminium), overall water hardness (content of Ca + Mg ions) up to 1 mmol/l, salinity within the range 300-500 µS/cm and oxygen content max. 0.1 mg/l. The heating system must be constantly filled with water. In the event of any defect, the repair time must be shortened to the absolute minimum and when finished the heating system must be refilled immediately. Radiators must be stored in dry and closed spaces. Storage outside in an uncovered area is not permissible. For their transportation only vehicles with a covered goods space may be used. The surface of the radiators may only be cleaned with regular water-soluble cleaning agents, not strong alkaline or acidic ones, with no abrasive additives or organic solvents.

Gebrauchsanweisung der Heizkörper KORATHERM

Die Heizkörper können zum Beheizen von Wohngebäuden, Büros und Betrieben mit einer normalen Luftfeuchtigkeit verwendet werden. Es ist verboten, sie in Räumen mit einer hohen Luftfeuchtigkeit, in unzureichend belüfteten Bereichen sowie in Bereichen mit einer hohen Stufe der Korrosionsaggressivität gemäß DIN 55 900, wie Pools, Autowaschanlagen, öffentliche WC´s usw. zu verwenden. Ebenso ist es verboten, sie in Gebäuden unterzubringen, die nicht gleich das erste Jahr nach ihrer Realisierung oder Modernisierung beheizt werden. Die Körper sind in einem geschlossenen Warmwasser-Heizsystem zu installieren, das mit einer Ausgleichs- und einer Sicherungsanlage gesichert ist. Es sind folgende Hauptmerkmale der Wasserqualität einzuhalten: pH-Bereich 8,5-9,5 (gilt für ein System, das kein Aluminium beinhaltet), Gesamthärte des Wassers (Gehalt von Ca + Mg-Ionen) bis 1 mmol/l, Salzgehalt in einer Spanne von 300-500 µS/cm und Sauerstoffgehalt max. 0,1 mg/l. Das Heizsystem muss ununterbrochen mit Wasser gefüllt sein. Im Falle einer Störung ist die Zeit der Reparatur auf das unerlässliche Minimum zu verkürzen und das Heizsystem nach Beendigung umgehend wieder zu füllen. Die Heizkörper sind in trockenen und geschlossenen Lagern unterzubringen, ihre Lagerung in offenen und unüberdachten Bereichen ist unzulässig. Ebenso sollten für ihren Transport lediglich Transportmittel mit einer abgedeckten Transportfläche verwendet werden.Die Oberfläche der Heizkörper darf lediglich mit herkömmlichen wasserlöslichen Reinigungsmitteln gereinigt werden, ohne einen Gehalt von abrasiven Zusätzen und organischen Lösungsmitteln. Mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln dürfen die Heizkörper nicht in Berührung kommen.

Инструкция за използване на отоплителни тела KORATHERM

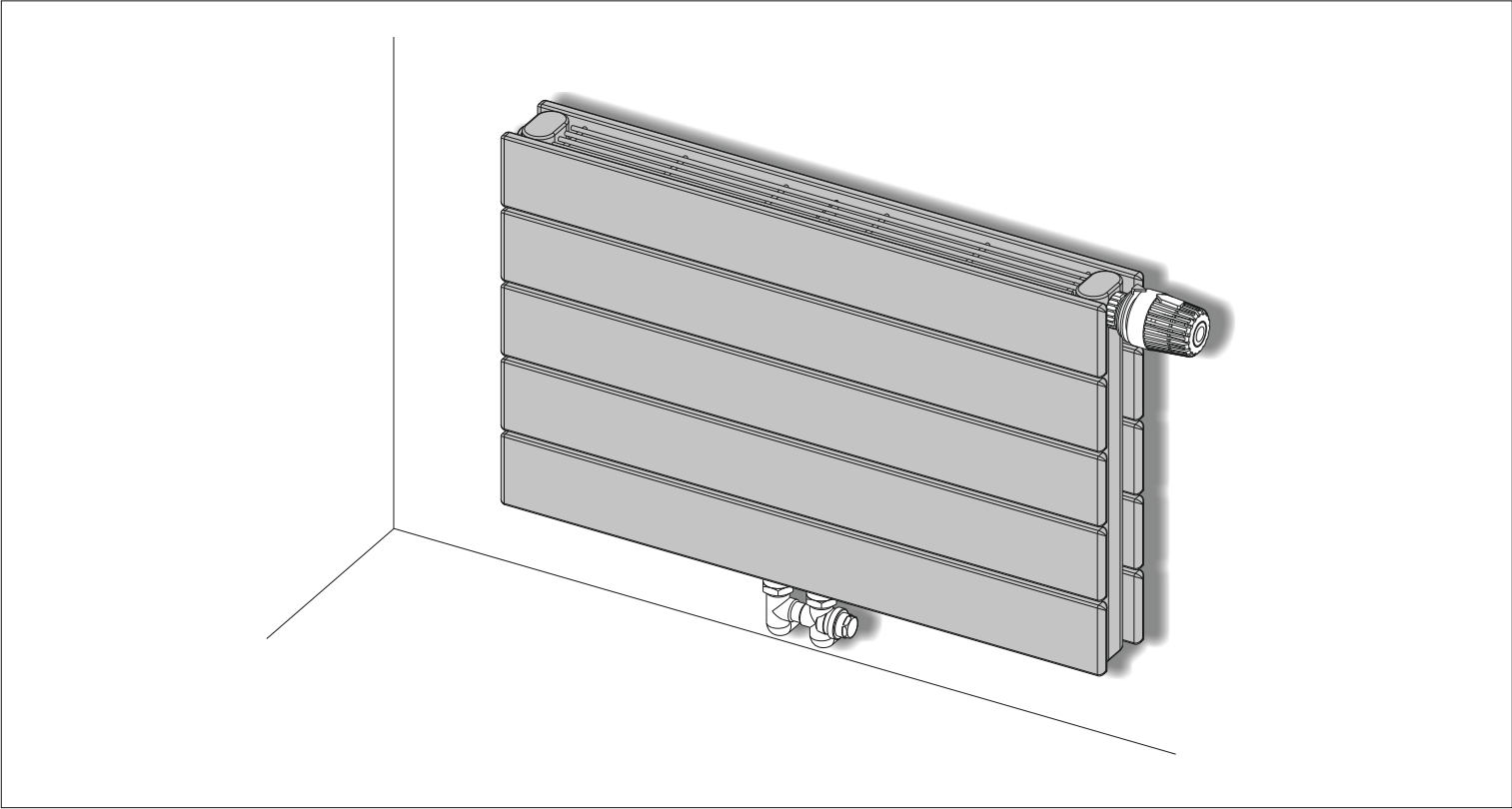
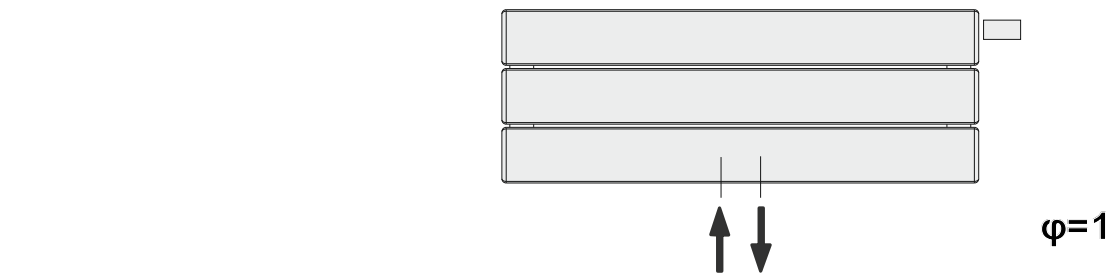
Отопителните тела могат да бъдат използвани за отопление на жилищни сгради, канцеларии и производствени помещения с нормална относителна влажност. Забранено е използването им в помещения с висока относителна влажност, в помещения, които не са достатъчно проветряеми и помещения с висока степен на корозивна агресивност според DIN 55 900 като басейни, мивки за коли, обществени WC и др. Забранено е също поместването им на строежи, които няма да бъдат отоплявани още от първата година след реализацията или модернизацията им. Телата трябва да се инсталират в затворена топло-преносима отоплителна система с осигурени експанзивни и предпазни устройства. Трябва да се спазват следните основни качества на водата: граници на рН 8,5-9,5 (важи за система, която не съдържа алуминий), обща твърдост на водата (съдържание на Са + Mg йони) до 1 mmol/l , соленост в границите 300-500 µS/cm и съдържание на кислород max. 0,1 mg/l. Отопителната система трябва да бъде непрекъснато пълна с вода. В случай на авария е необходимо максимално да се съкрати времето на ремонт и след завършването му незабавно отоплителната система да се напълни отново. Отопителните тела трябва да бъдат складирани в сухи, затворени складове, не се позволява складирането им на отворени и незакрити пространства. Също при транспортирането им трябва да се използват само транспортни средства със закрита транспортираща площ. Повърхността на отоплителните тела може да бъде почиствана само с обикновени разредими почистващи препарати, не със силно алкални или киселинни и без съдържание на абразивни примеси и органични разтворители.

Instrukcja obsługi grzejników dekoracyjnych KORATHERM

Grzejniki dekoracyjne można wykorzystywać dla ogrzewania budynków mieszkalnych, biur oraz pomieszczeń o normalnej względnej wilgotności. Zabrania się wykorzystywania ich w pomieszczeniach, w których wilgotność względna jest wysoka, w niedostatecznie wietrzonych przestrzeniach wysoko agresywnych korozyjnie, według DIN 55 900, takich jak baseny, myjnie samochodowe, publiczna toaleta, itp. Zabrania się również montowania ich na budowach, które nie będą do roku od ich ukończenia czy modernizacji ogrzewane.Grzejniki muszą być zainstalowane w zamkniętym systemie grzewczym i odpowiednio zabezpieczone. Koniecznie muszą być zachowane główne parametry jakości wody : zakres Ph 8,5 – 9,5 (obowiązuje dla zestawu nie zawierającego aluminium), całkowita twardość (zawartość jonów Ca + Mg) do 1 mmol/l, słoność wody w granicach 300-500 µS/cm oraz zawartość tlenu max. 0,1 mg/l. System grzewczy musi być nieprzerwanie napełniony wodą. W przypadku awarii, czas naprawy należy maksymalnie skrócić, a po jej ukończeniu ponownie napełnić system. Grzejniki należy składować w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, składowanie na otwartych przestrzeniach jest niedopuszczalne. Transport możliwy jest także w środkach transportu z krytą powierzchnią transportową. Powierzchnie grzejników mogą być czyszczone środkami c zyszczającymi rozpuszczalnymi w wodzie, nie silnie alkalicznymi i kwaśnymi, bez dodatków substancji ściernych oraz rozpuszczalników organicznych.

Инструкция по эксплуатации панельных отопительных приборов KORATHERM

Отопительные приборы используются для отопления жилых помещений, офисов и производственных помещений с нормальной относительной влажностью. Запрещается их эксплуатация в помещениях с высокой относительной влажностью, в недостаточно проветриваемых помещениях и в помещениях со средой с высокой степенью коррозионной агрессивности, в соответствии с DIN 55 900, как например бассейны, автомойки, общественные туалеты и тп. Также запрещается их устанавливать в строящихся объектах, которые не будут обогреваемы в первый год после их реализации или модернизации.Приборы должны быть установлены в закрытой отопительной системе оборудованной расширительным и предохранительным устройством. Необходимо придерживаться этих главных характеристик качества воды: диапазон рН 8,5-9,5 (относится к системе не содержащей алюминий), общая жесткость воды (содержание ионов Са + Mg) до 1 ммоль/л , солесодержание в пределах 300-500 µS/cm и содержание кислорода макс. 0,1 мг/л. Отопительная система должна быть постоянно заполнена водой. В случае неисправности необходимо сократить время ремонта на минимально необходимое и после окончания без задержек отопительную систему снова заполнить. Отопительные приборы должны складироваться в сухих, закрытых складах. Складирование на открытом и не закрытом пространстве недопустимо. Также для их транспортирования можно использовать только закрытые транспортные средства. Поверхность отопительных приборов может чиститься только обычными чистящими средствами растворимыми в воде, не сильно щелочными или кислыми, без примеси абразивных веществ и органических растворителей.



KORATHERM HORIZONTAL VKM

1.

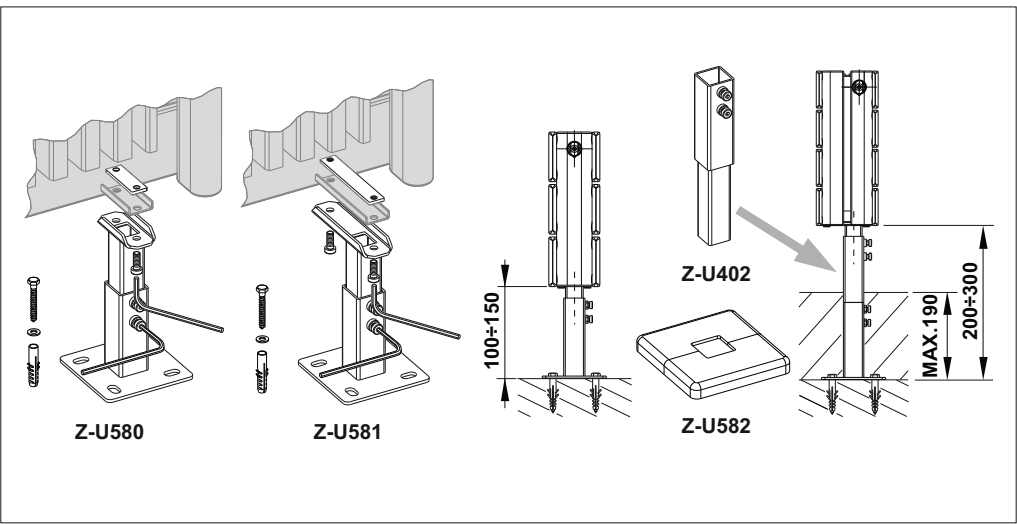
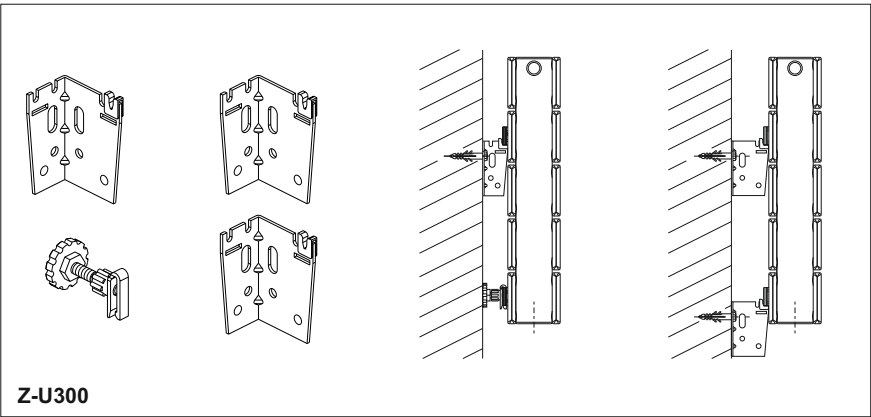
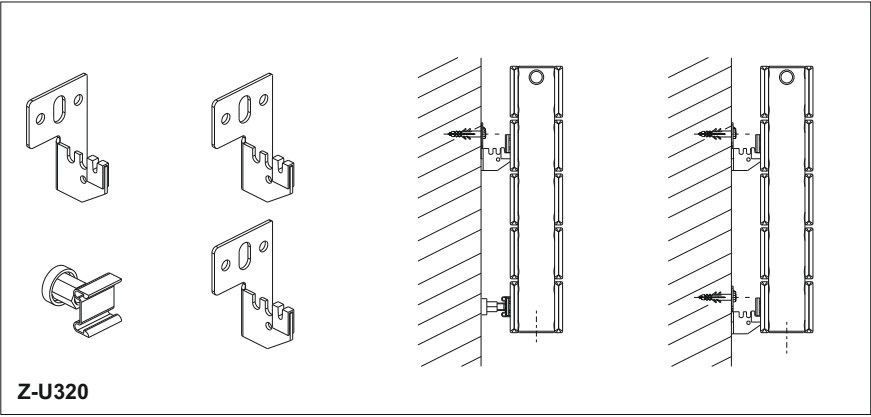
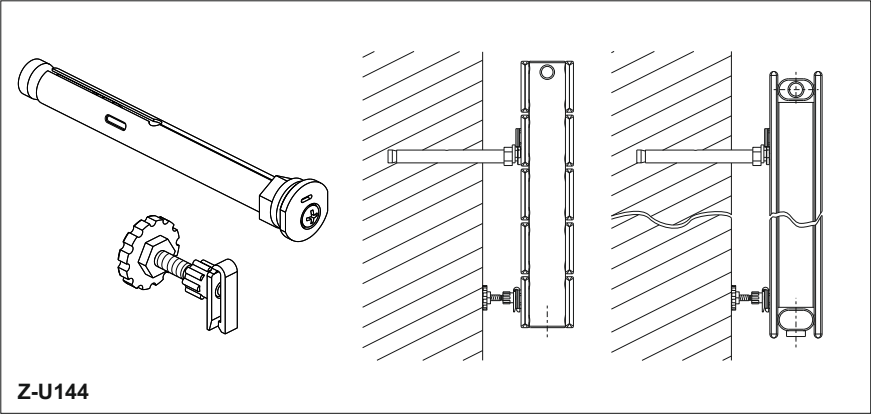
2.

3.

4.

5.

6.

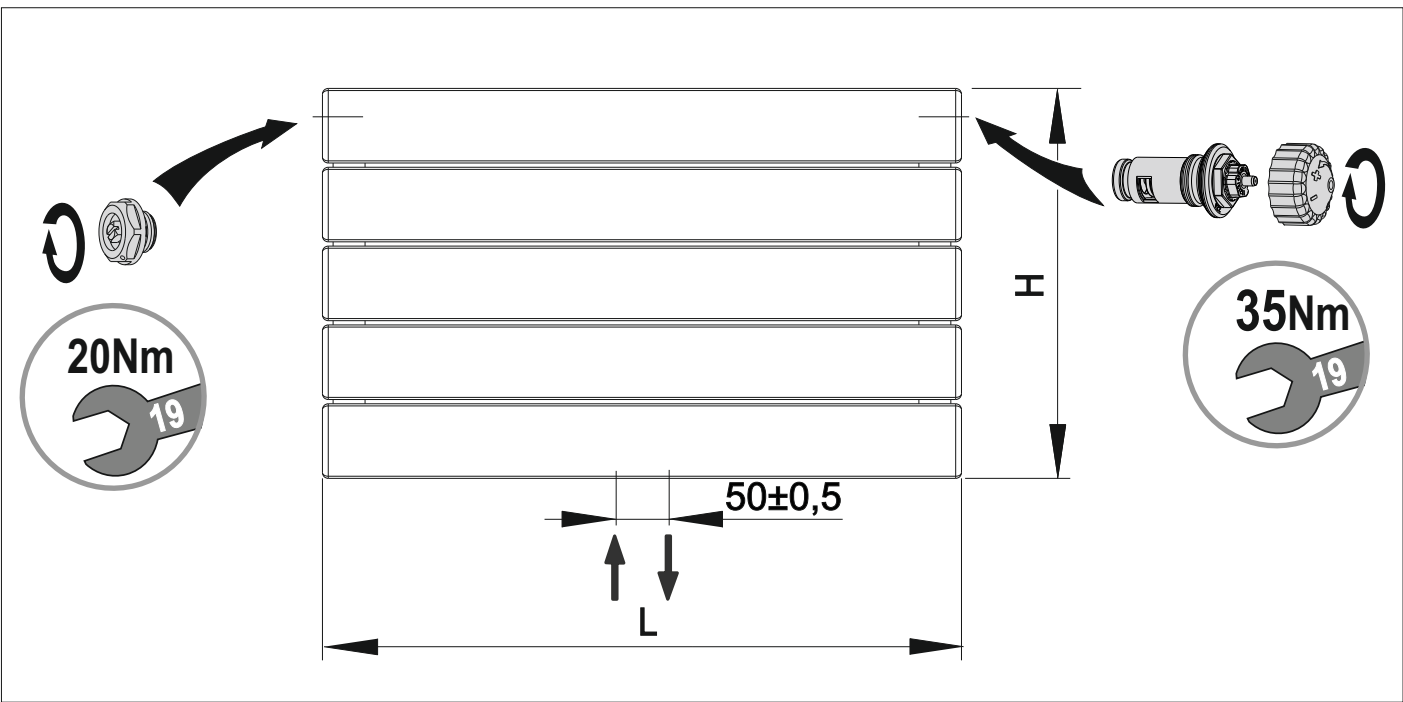
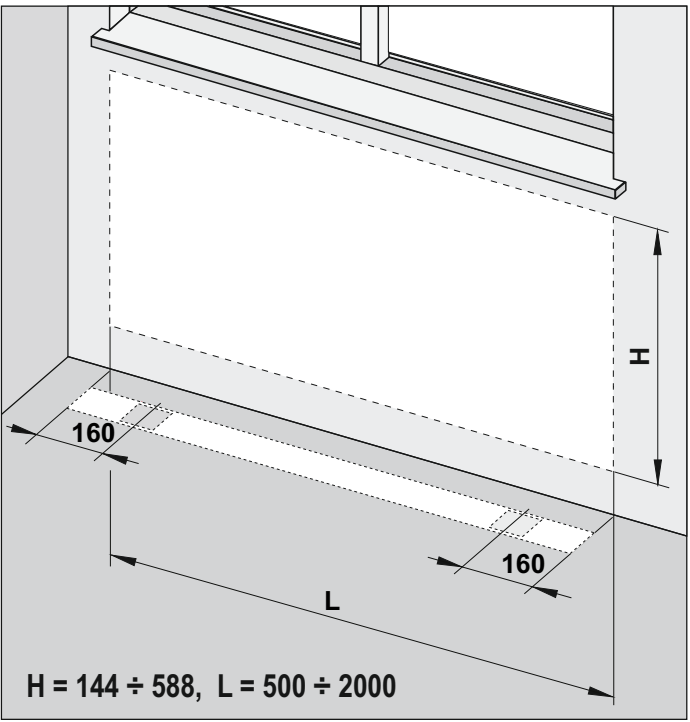
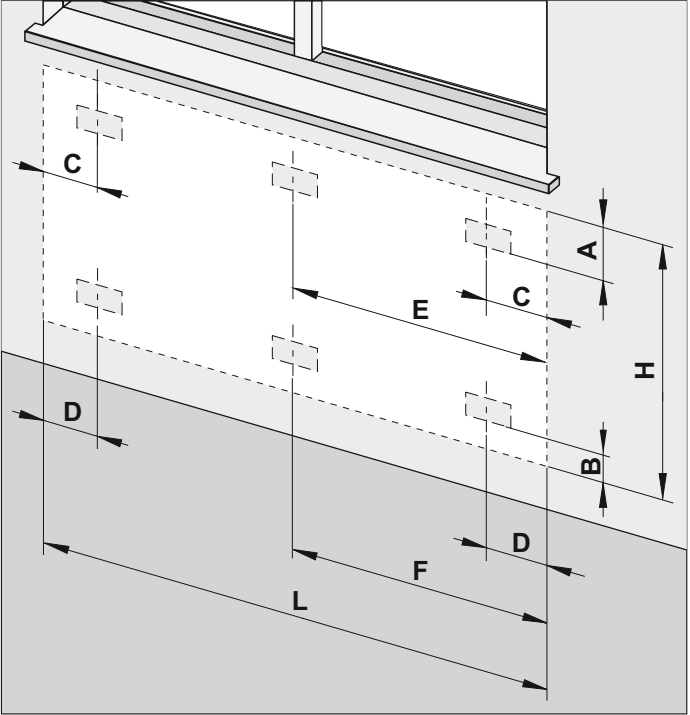
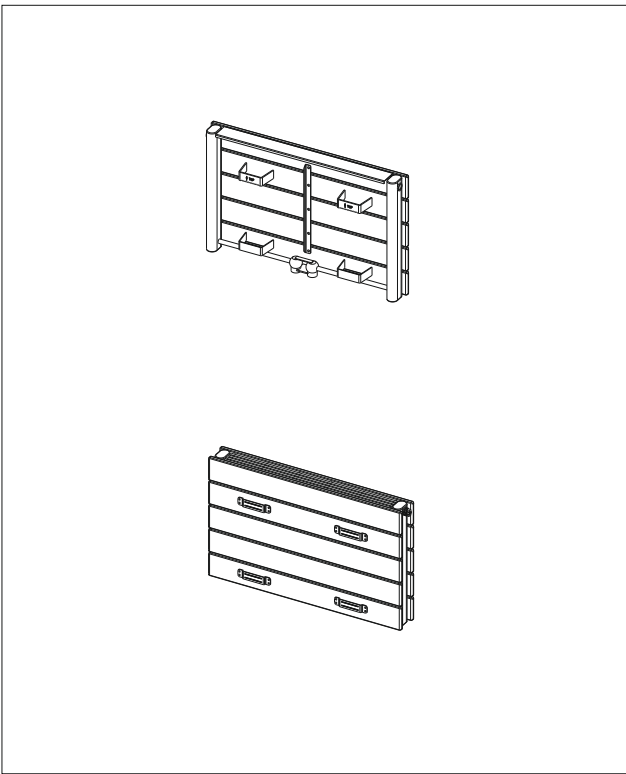


Připojení / Connection/ Anschluss / Свързване на отоплителното тяло / Przyłącze / Подключение

Středové spodní / Bottom middle / Mittelsanschluss unten / Централно долно / Środkowe dolne / Центральное нижнее	K10H VKM, K11H VKM, K20H VKM K21H VKM, K22H VKM
--	--

Připojovací závit vnitřní / Internal connection thread / Inneres Anschlussgewinde / Свързваща резба вътрешна / Śruba mocująca wewnętrzna / Соединительная резьба внутренняя	G 1/2
Nejvyšší přípustný provozní přetlak / Highest allowed working pressure / Höchstzulässiger Betriebsüberdruck / Максимально допустимо експлоатационно налягане Najwyższe dopuszczalne ciśnienie robocze / Максимально допустимое рабочее избыточное давление	0,4 MPa
Nejvyšší přípustná provozní teplota / Highest allowed working temperature / Höchstzulässige Betriebstemperatur / Максимально допустима експлоатационна температура Najwyższa dopuszczalna temperatura robocza / Максимально допустимая рабочая температура	110°C

	07
	NB: 1015
	CZ25255843
	Číslo PoV / Number DuP: 04-2016 (www.korado.com)
	EN 442-1: 2014
	Označení výrobku / Type of appliance: KORATHERM
V topných soustavách v budovách / Heating systems in buildings	
Reakce na oheň / Reaction to fire	A1
Uvolňování nebezpečných látek / Release of dangerous substances	NENÍ / NONE
Těsnost / Pressure tightness	Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku (kPa) / no leakage at 1,3 x MOP (kPa)
Odolnost proti přetlaku / Resistance to pressure	Žádná známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku (kPa) / no breakage at 1,69 x MOP (kPa)
Nejvyšší přípustný provozní přetlak / Maximum operating pressure (MOP)	400 kPa = MOP
Povrchová teplota / Surface temperature	Nejvýše 110°C / Maximum 110°C
Tepelné výkony / Rated thermal outputs (Φ30, Φ50) (W)	www.korado.com
Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka) / Thermal output in different operating conditions (characteristic curve) Φ=K _{0,6} x ΔT ^{1,3}	
Trvanlivost jako / Durability as:	
Odolnost proti korozi / Resistance against corrosion	Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin / No corrosion after 100 h humidity
Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy / Resistance against minor impact	Stupeň 0 / Class 0



H [mm]	KORATHERM HORIZONTAL VKM						L [mm]	Typ
	500	600	700	800 ÷ 1600	1800	2000		
144 ÷ 884								A B C D E F
144								A B C, D E F
218								A B C, D E F
366 ÷ 884		104	104	104	104	104		A B C, D E F
		79	79	79	79	79		
		160	160	160	160	160		
		-	-	-	917	1017		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		
144								A B C, D E, F
218								A B C, D E, F
366 ÷ 884		104	104	104	104	104		A B C, D E, F
		79	79	79	79	79		
		160	160	160	160	160		
		-	-	-	900	1000		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		
144								A B C, D E, F
218		65	65	65	65	65		A B C, D E, F
		160	160	160	160	160		
		-	-	-	900	1000		
		104	104	104	104	104		
		79	79	79	79	79		
		160	160	160	160	160		
366 ÷ 884		-	-	-	900	1000		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		
		-	-	-	-	-		